

<p><b>NHLOKO YA HOFISI</b> Office of the Public Protector (Hofisi ya Musirhelela Vaakatiko) Private Bag X677 Pretoria 0001 175 Lunnon Street Hillcrest Office Park 0083 Riq: (012) 366 7000 Fekisi: (012) 362 3473</p>	<p><b>KAPA VUXA</b> P.O. Box 1400 Bisho 5605 Unathi House Independent Avenue, Bisho Endzhaku ka Behind Pick 'n Pay Riq: (040) 635 1286/7/ 1145/1126 Fekisi: (040) 635 1291</p>
<p><b>FREE STATE</b> P.O. Box 383 Bloemfontein 9300 Public Protector House 82 Kellner Street Bloemfontein Riq: (051) 448 6172/6185 Fekisi: (051) 448 6070</p>	<p><b>GAUTENG</b> P.O. Box 32738 Braamfontein 2017 Constitutional Hill Women's Jail 2 Kotze Street C/o Kotze &amp; Joubert Streets Johannesburg Riq: (011) 339 3737/2047 Fekisi: (011) 339 2858</p>
<p><b>KWAZULU-NATAL</b> P.O. Box 4267 Durban 4000 22nd Floor Suite 2114 Commercial City Building Durban Riq: (031) 307 5300/5250/5251 Fekisi: (031)307 2424</p>	<p><b>LIMPOPO</b> P.O. Box 4533 Polokwane 0700 Unit 2301, Wyndom Park 23 Rabe Street Polokwane Riq: (015) 295 5712 (015) 295 5699 (015) 295 5956 Fekisi: (015) 295 2870</p>

<p><b>MPUMALANGA</b> P.O. Box 3373 Nelspruit 1200 Pinnacle Building Suite 101 1 Parkin Street Nelspruit Riq: (013) 752 8543 Fekisi: (013) 752 7883</p>	<p><b>KAPA N'WALUNGU</b> P.O. Box 1505 Kimberley 8300 4 Sydney Street Pretmax Building 2<sup>nd</sup> &amp; 3<sup>rd</sup> Floor Kimberley 8300 Riq: (053) 831 7766/ 8325381/2 Fekisi: (053) 832 3404</p>
<p><b>N'WALUNGU VUPELADYAMBU</b> P.O. Box 512 Mafikeng 2745 Public Protector's Chambers Cnr Martin &amp; Robinson Streets Mafikeng Riq: (018) 381 1060/1/2 Fekisi: (018) 381 2066</p>	<p><b>KAPA VUXA</b> P.O. Box 712 Cape Town 8000 4<sup>th</sup> Floor 51 Wale Str/Bree Str Cape Town Riq: (021) 423 8644 Fekisi: (021) 423 8708</p>

#### TIHOFISI TA SWIFUNDZHA

<p><b>GEORGE</b> P.O. Box 9481 George 6530 1<sup>st</sup> Floor South Wing Bataleur Park Cnr Cathedral &amp; Cradock Street George 6259 Riq: (044) 874 2887/904 Fekisi: (044) 874 5922</p>	<p><b>KURUMAN</b> P.O. Box 79 Mothibistad 8474 1 Rose Avenue Shop 1 Kuruman 8460 Riq: (053) 712 1762 / 2347 Fekisi: (053) 712 2417</p>
--	--

<p><b>MABOPANE</b> P.O. Box 3165 Rosslyn 0200 Central House 2<sup>nd</sup> Floor, Room 334 Mabopane Riq: (012) 702 5458/4330 Fekisi: (012) 702 8127</p>	<p><b>NEWCASTLE</b> No 58 Corner Allen and Scott Street Newcastle P O Box 1169 Newcastle 2940</p>
<p><b>RUSTENBURG</b> P.O. Box 371 Tlhabane 0309 Suite No 12 Old SARS Building 135 Kloppe Street Rustenburg Riq: (014) 592 9023/6 Fekisi: (014) 592 9031</p>	<p><b>SIYABUSWA</b> P.O. Box 2391 Siyabuswa 0472 Muako wa Palamente wa khale/ Old Parliament Building Job Skosana Street Siyabuswa 0472 Riq: (013) 973 0033/6 Fekisi: (013) 973 0029</p>
<p><b>UPINGTON</b> P.O. Box 15 Upington 8800 Umbra Building 55-59 Mark Street Upington 8800 Riq: (054) 338 5740 Fekisi: (054) 331 0036</p>	<p><b>VRYBURG</b> P.O. Box 891 Vryburg 8000 Old Mutual Building Market Street Vryburg 8600 Riq: (053) 927 2221 Fekisi: (053) 927 2509</p>

## XITSONGA



PUBLIC PROTECTOR  
SOUTH AFRICA

**U NA XIVILELO HI  
VUKORHOKELI BYA  
MFUMO?**

**MUSIRHELELA  
VAAKATIKA ANGA  
KU PFUNA!**

### **Xana Musirhelela Vaakatiko I yini?**

Musirhelela Vaakatiko (kumbe mulavisisi wa swivilelo tanihi leswi hofisi ayi tivekisa swona khale):

- I muofisiri wa xiyimo xa le henhla;
- U tiyimela a ri yexe ka Mfumo na mavandla ya tipolitiki;
- U thoriwa hi Palamente hi ku landza Vumbiwa
- U amukela swivilelo ku suka eka munhu loyi a ngana maxangu ehenhla ka tindzawulo ta mfumo, tiejensi kumbe vatirhi; na

U na matimba yo:

- Lavisisa;
- Lamula, rivalela na ku endla mimpopelo ;
- Bumabumela mintirho leyi nga lulama na ku
- Humesa swiviko.

### **Xana hofisi ya Musirhelela Vaakatiko yi tirhisa ku yini?**

Un'wana na un'wana a nga yisa xivilelo eka Musirhelela Vaakatiko kutani, loyi anga ta lavisisa xivilelo xa wena

Ehleketi hi Musirheleri wa Vaakatiko tanihi muhundziseri loyi anga langutisaka eka matihelo hinkwawo ya xiphiko. Loko Musirhelela Vaakatiko a kuma leswaku xivilelo xi ringanerile/lulamile, u ta endla hinkwaswo leswi kotekaka ku kuma nhlamulo ya malulamiso ya xiphiko, leswi katsaka ku bumabumela ku cinca ka maendlelo.

Musirhelela Vaakatiko a nga tlhela a vika mhaka ePalamente, leyi nga ta endla njhekanjhekisano hi mhaka na ku endla leswaku swibumabumelo swi landzeleriwa.

Mindzavisiso hakanyingi yi endliwa hi ndlela yo ka yi nga ri ya ximfumo, kambe Musirhelela Vaakatiko a nga nyika masamanisi eka vanhu ku nyika vumbhoni ehansi ka xihlambanyo kumbe rito leri tiyeke loko leswi swi laveka.

### **I mani loyi a nga lavisisiwaka hi Musirhelela Vaakatiko?**

- Mfumo eka xiyenge xin'wana na xin'wana. Leswi swi

katsa mfumo wa rixaka, swifundzhankulu na vulawuri bya le makaya;

- Munhu un'wana na un'wana loyi a tirhaka ntirho wa mfumo. Leswi swi katsa un'wana na un'wana loyi a tirhaka ntirho wa mfumo lowu khumbhaka hinkwerhu, kumbe xiphemu xa vanhu va Afrika Dzonga, xikombiso mutirhi wa mfumo, ku fana na phorisa kumbe muofisiri wo nhlawulo;
- Swiyenge swa Mfumo swo fana na SABC, Eskom na Telkom; na
- Tihuvo ta Nawu, xikombiso Huvo ya Ndzavisiso ya Sayense ya Ximunhu ( Human Science Research Council) na Huvo ya Ndzavisiso wa Xisayense na Tifeme (Council for Scientific and Industrial Research).

### **Xana Musirhelela Vaakatiko a nga lavisisa yini?**

Ku vaviseka/ku twisiwa ku vava loko nga twiwa hi mumangali kumbe munhu un'wana, xikombiso, hikwalaho ka mbuyelo wa:

- Ku ka ku nga tirhisiwa nga hi ndlela ya kahle matimba;
- Mahanyelo yo ka ya nga ri kahle, ku cinca miehleketo swi nga languteriwanga, ku pfumala xichavo kumbe mahanyelo yan'wana yo ka ya nga ri kahle;
- Ku hlwerisa hi ndlela yo ka yi nga laveki;
- Ku onhiwa ka timfanelo ta ximunhu;
- Swivangelo swin'wana leswi nga tisiwaka, kumbe xiboho lexi nga tekiwa hi valawuri;
- Mafambiselo yo ka ya nga ri kahle;
- Ku tirhana na mali ya mfumo hi ndlela yo ka u nga tshembheki kumbe yo ka yi nga ri kahle;
- Ku tifuwisa hi ndlela yo ka yi nga ri kahle; na
- Ku kuma swipfuno hi ndlela yo ka yi nga ri kahle.

### **Xana Vanhu va nga yisa njhani swivilelo eka Musirheleri wa vaakatiko?**

Loko xivilelo xa wena xiri hikwalaho ka ku vaviseka, ringeta ku lulamisa xiphiko hi wexe u nga se yisa xivilelo eka Musirheleri wa vaakatiko, xikombiso hi:

- Ku vulavula na vatirhi lava khumbhekaka kumbe, loko sweswo swi nga pfuni;
- Tsalela munhu loyi a lawulaka vatirhi, xikombiso Nhloko ya Ndzawulo, Muofisiri-nkulu wa Huvo kumbe Mufambisi wa Mhasipala; na
- U nga tlhela u tekela enhlokweni ku vulavula na xirho xa wena xa Palamente kumbe Palamenta ya Xifundzhankulu. Ntsena loko u nga swi koti ku lulamisa xiphiko, u nga tsalela eka Musirheleri wa Vaakatiko.

Mahungu laya landzelaka ya fanele ya va kona epapileni;

- Ntumbuluko wa xivilelo xa wena;
- Vuyimelo na matimu ya xivilelo ;
- Swivangelo leswi endlaka leswaku u titwa leswaku xivilelo xi fanele xi lavisisiwa hi Musirheleri wa Vaakatiko;
- Magoza lawa u nga ya teka ku lulamisa xiphiko hi wexe. U fanele u vula mavito, masiku, na leswi swi nga vuriwa. Tikhopi ta mintsalelano yin'wana na yin'wana exikarhi ka wena na vatirhi ti fanele ti khomanisiwa epapileni ra wena; na
- Kherefu ya wena ya poso na nomboro ya riqingho laha u nga fikeleriwaka kona loko uri na xin'we xa leswi.

Loko u nga ri na ntiyiso wa leswaku xiphiko xa wena i nchumu lowu Musirheleri wa Vaakatiko a nga wu lavisisaka, kumbe loko u nga koti ku tsala, u nga fonela hofisi ya Musirheleri wa Vaakatiko . Kuna swirho swa vatirhi leswi nga leteriwa hi ndlela ya xiphurofexini leswi nga ta yingisela xivilelo, xikulukumba kumbe xintsongo, na ku fambisa mindzavisiso. Eka swiyimo swin'wana, vatirhi va nga pfuna swirho swa vaaki ku kuma tinhlamulo ta xihatla eka swiphiko swa vona. Va nga tlhela va ku byela leswaku u yisa kwihi xivilelo loko Musirheleri wa Vaakaiko a taka a nga koti kuku pfuna.

U nga tlhela u endzela Hofisi ku endla nhlango wo rherha kumbe ku tihlanganisa, loko u swi lava. Xivilelo xi fanele xi vikiwa eka Musirheleri wa Vaakatiko ku nga se hela

malembe mambirhi ku suka eka siku leri xi nga humelela hi rona.

Swivilelo swi nga tlhela swi endliwa eka swiyenge swa vukorhokeri swo endzela leswi tirhisiwaka (titliniki) hi, na tiwekixopo leti fambisiwaka hi hofisi. Swiyenge swo endzela i tindhawu leti nga kombisiwa hi xikongomelo xo endla minhlango yo rherha na vamangali, naswona swi kumeka eka swifundzhankulu hinkwaswo. Swiyenge swo endzela swi tirhisiwa kan'we hi n'hweti.

### **Xana munhu un'wana na un'wana a nga twa hi xivilelo xa mina?**

Musirhelela Vaakatiko na vatirhi vata hlayisa vito ra mumangali riva xihundla loko swi laveka, na loko swi koteka.

### **Xana swi durha mali muni ku kuma ku pfuniwa ku suka eka Musirhelela Vaakatiko?**

Ku hava, vukorhokeri i bya mahala na ku va byi ri kona eka un'wana na un'wana loyi anga na xiphiko.

### **Hi swihi leswi Musirheleri wa Vaakatiko anga taka anga swi lavisisi?**

- Vuavanyisi hi vaavanyisi na va majisitarata, ku katsa na swigwevo leswi nga boheleriwa hi vona;
- Mintirho ya le xihundleni ya vanhu ;
- Tikhamphani ta phurayivhete; na
- Madokodela na maqwetha lava nga riki vatirhela mfumo.

Hambiswiritano, vatirhi va Musirheleri wa Vaakatiko va nga pfuna hi kuku byela leswaku u yisa kwihi xivilelo kumbe leswi u faneleke ku swi endla eka milandzu leyi nga laha henhla, Eka milandzu yin'wana, Musirheleri wa Vaakatiko a nga ku hundzisa eKfoto ya Nawu laha ku ya ekhoto ku nga ndlela yo antswa yo tirhana na xiphiko. Tanihi loko Musirheleri wa Vaakatiko a nga tirhi tanihi muyimeri wa nawu wa munhu un'wana na un'wana, u ta tsundzuxiwa ku tihlanganisa na qwetha loko mhaka yi fanele yiya ekhoto.